

Continental

Refrigerator

Manual de operación, instalación
e instrucciones
para
Enfriadores de almacén, barriles y botellas
y
Refrigeradores de almacén, vasos y platos

Una división de National Refrigeration & Air Conditioning Products, Inc.
539 Dunksferry Road • Bensalem, PA 19020-5908
215-244-1400 • 1-800-523-7138 • Fax: 215-244-9579
www.continentalrefrigerator.com

REV:09/2004

Manual del operador

Índice	Página
Recepción de su nuevo modelo	3
Información general y datos de operación	3
Desembalaje de su nuevo modelo	4
Instalación y ubicación	4
Holgura	4
Ventilación	4
Cargas del piso	5
Montaje del equipo en posición	5
Instalación de las patas y nivelación	5
Instalación de las ruedecillas y nivelación	7
Instalación del evaporador de condensado	7
Procedimiento de limpieza inicial	8
Procedimiento de puesta en marcha	8
Conexiones eléctricas	8
Conexión de 115 V, 60 Hz, monofásica	9
Conexión de 208-230 V, 60 Hz, monofásica	9
Conexiones de voltajes especiales	9
Lista de comprobación inicial	9
Aplicaciones a distancia	10
Operación	10
Sistema de refrigeración y ajuste	10
Conjunto de evaporador	11
Accesorios interiores e exteriores	11
Instalación del receptor de chapas de botella	11
Instalación de los divisores de compartimientos de alambre	11
Instrucciones de instalación y configuración del enfriador de barriles	12
Instalación de las torres y los tubos de aire frío	12
Instalación del cilindro de CO ₂ y el regulador	13
Instrucciones para espitar barriles	13
Precauciones de seguridad	15
Mantenimiento	15
Procedimiento de limpieza periódica	15
Precauciones	16
Mantenimiento preventivo general	16
Piezas y servicio	16
Guía de localización y resolución de problemas y servicio	18
Diagramas de conexiones	21
Garantía	23

RECEPCIÓN DE SU NUEVO MODELO

¡Enhorabuena por su reciente compra de equipos para alimentos de calidad superior Continental Refrigerator! Al llegar el envío, examine completamente el embalaje de envío para ver si hay perforaciones, melladuras o señales de manipulaciones indebidas. Se recomienda que quite o abra parcialmente el recipiente de envío para examinar el modelo y ver si hay daños ocultos que podrían haberse producido durante el envío. Si el modelo está dañado, debe anotarse en el recibo de entrega o en el conocimiento de embarque del transportista (vea "Cómo hacer una reclamación de daños" en la sección de Garantía).

INFORMACIÓN GENERAL Y DATOS DE OPERACIÓN IMPORTANTES

Este manual se ha redactado para ayudar en la instalación, operación y mantenimiento de su nuevo equipo. Tómese el tiempo de leer todo el material para familiarizarse con su equipo y su operación, y disfrutar de un rendimiento óptimo.

No se necesitan drenajes en el piso o conexiones de tuberías, ya que todos los modelos se autodescongelan completamente y usan un sistema de evaporación de condensado de descongelación automática no eléctrico (vea "Instalación del evaporador de condensado" en la sección de Instalación y ubicación). Se incluye una manguera de drenaje de limpieza detrás de la parrilla delantera para facilitar la limpieza del gabinete.

Se debe dar a todos los gabinetes un tiempo suficiente para que alcancen la temperatura de operación normal antes de poner productos en su interior. Se necesitan unas 2 horas de operación para disminuir la temperatura del gabinete a 38° F (vea la sección de Operación para obtener información adicional). Los congeladores necesitan unas 3 horas de operación para disminuir la temperatura del gabinete a 5° F.

Antes del envío de fábrica, se hacen pruebas de rendimiento de todos los modelos durante un mínimo de 12 horas, proporcionando un registro de análisis de temperaturas muy completo de cada gabinete. Este registro se incluye en el paquete del manual. La comprobación final de fugas, vibraciones, nivel de ruido y examen visual son llevados a cabo por un equipo de control de calidad capacitado para asegurar la calidad del producto. El transportista firma a este efecto cuando acepta el producto para su envío. Para asegurar la máxima seguridad y sanidad, todos los modelos están homologados por el servicio de revisión de Underwriter's Laboratories y la National Sanitation Foundation.

DESEMBALAJE DE SU NUEVO MODELO

El recipiente de envío debe permanecer en su modelo como protección contra las melladuras o rayaduras durante su transporte a su lugar de instalación real. Quite el recipiente de envío sólo en el último momento posible siguiendo estos pasos sencillos:

1. Use una barra de apalancamiento para apalancar y quitar las grapas del extremo inferior del embalaje.
2. Apalanque y quite las grapas de la parte inferior delantera y trasera del embalaje.
3. Deslice el embalaje hacia arriba y quítelo, teniendo cuidado de que no roce contra el gabinete.

Hay hasta cuatro (4) pernos que sujetan el gabinete a la plataforma de madera. Los pernos están ubicados en cada extremo de la cara inferior de la plataforma. Para quitar estos pernos se recomienda inclinar el gabinete hacia atrás y colocar bloques de madera en cada extremo para sujetarlo en posición inclinada. Use una llave de cubo o de boca de 3/4" para quitar los pernos y deslice con cuidado el modelo sacándolo de la plataforma. Después de retirar la plataforma, el gabinete nunca debe moverse sin carretillas o rodillos para evitar que se dañe la parte inferior del gabinete o el piso.

Nota importante: No apoye el modelo nuevo por la parte delantera o por los lados en ninguna circunstancia. Solamente puede apoyar el modelo por su parte trasera, durante un período breve y cuando esté bloqueado debidamente, a fin de no aplastar el tubo de drenaje de condensado y también para dejar espacio para las manos para colocarlo en posición vertical sin dañar el gabinete. **No enchufe ni opere el modelo durante al menos tres (3) horas después de que se haya instalado verticalmente el gabinete desde su posición de apoyo por la parte trasera, ya que se puede dañar el compresor.**

INSTALACIÓN Y UBICACIÓN

HOLGURAS

Antes de mover el gabinete a su punto final de instalación, mida precisamente todas las entradas de las puertas o pasillos para asegurarse de que quepa. Si se necesita una holgura adicional, se pueden quitar fácilmente los topes del gabinete.

VENTILACIÓN

La ubicación final de su enfriador de botellas refrigerado enfriado por aire debe permitir una gran cantidad de aire limpio y fresco. El sistema de refrigeración funciona con la máxima eficiencia y sin problemas cuando circula aire fresco y seco. Evite lugares cerca de equipos generadores de calor y humedad, como estufas, hornos, cocinas, freidoras, lavavajillas, calderas de vapor, etc., y también la luz solar directa donde las temperaturas puedan ser superiores a 100° F. Tampoco escoja un lugar de una habitación o área sin calefacción donde las temperaturas puedan disminuir por debajo de 55° F. También es igualmente importante disponer de un suministro de aire para la unidad de condensación. La restricción del suministro de aire provocará una carga térmica excesiva en la unidad de condensación y afectará negativamente a su eficiencia de operación.

Nota importante: Para asegurar una eficiencia de operación máxima, su nuevo modelo debe ubicarse donde pueda circular aire sin restricciones a la unidad de condensación. Para obtener un rendimiento óptimo, **se debe proporcionar una holgura mínima de 3" en cada parte lateral, frontal y trasera del gabinete.** Si es necesario, se deben instalar conductos de ventilación o suministro de aire especiales. No obstruya en ningún momento el área de la parrilla de la parte delantera o trasera del gabinete y no ponga ni guarde nunca nada dentro del compartimiento de la máquina del gabinete. Estas reglas son esenciales para lograr una máxima capacidad de enfriamiento y una larga vida útil de las piezas de refrigeración.

CARGAS DEL PISO

El piso en la ubicación final debe ser horizontal, sin vibraciones y suficientemente fuerte para soportar los pesos combinados totales de su nuevo modelo más la máxima carga del producto que podría colocarse. Un enfriador de botellas completamente cargado puede pesar 2.000 libras. Para estimar el posible peso de la carga de producto, suponga que cada pie cúbico de espacio de almacenamiento pesa aproximadamente 35 libras. Multiplique 35 libras por la cantidad de pies cúbicos en el gabinete y calcule el peso del producto. Por ejemplo, un enfriador de botellas de 15 pies cúbicos puede contener aproximadamente 525 libras de producto (35 x 15) y suponiendo que el refrigerador mismo pesa 275 libras, el peso total combinado del gabinete y del producto es de unas 800 libras. Por lo tanto, el piso en este ejemplo debe poder soportar hasta 800 libras.

MONTAJE DEL EQUIPO EN POSICIÓN

Su nuevo enfriador de botellas horizontal está diseñado y fabricado para montarse directamente en el piso sin patas ni ruedecillas (opcionales). Al montarlo directamente en el piso, la base del gabinete debe sellarse al piso en todo su perímetro.

Nota importante: Es muy importante que su nuevo modelo esté perfectamente horizontal para que funcione debidamente. Si no está horizontal, el agua de descongelación no se drenará debidamente y rebosará cayendo en la bandeja de drenaje del serpentín del evaporador y dentro del gabinete.

INSTALACIÓN DE LAS PATAS Y NIVELACIÓN

Si desea instalar patas opcionales en su nuevo modelo, la patas se pueden ajustar para su nivelación. Cada modelo CBC37, CBC50 y CBC64 dispone de cuatro agujeros de montaje para las patas en la parte inferior de la caja, y los modelos CBC95 disponen de seis agujeros de montaje para las patas. Las patas están embaladas en la caja de accesorios de las que se deben retirar e instalar en la parte inferior de la caja del gabinete (vea la figura 1). Para instalar las patas, incline hacia atrás el gabinete con cuidado agregando cuatro (4) bloques de madera de 2" debajo y simplemente atornille los espárragos roscados de las patas en los agujeros delanteros de la parte inferior de la caja. Repita este procedimiento al inclinar el gabinete en el sentido opuesto e instale las patas restantes.

Asegúrese de que las patas estén muy bien apretadas, ya que de lo contrario todo el modelo oscilará cada vez que sea abra o se cierren las tapas, ocasionando posibles daños en la parte inferior de la caja. Se debe efectuar este procedimiento cerca del lugar de instalación final y dejar espacio para tener acceso a la parte trasera del gabinete

para la instalación del evaporador de condensado (vea " Instalación del evaporador de condensado" en la sección de Instalación y ubicación).

Para asegurarse de que su gabinete esté horizontal, todas las patas disponen de pernos de nivelación ajustables. Estos pernos pueden girarse con la mano o con una llave, hacia la derecha o hacia la izquierda, para nivelar el gabinete.

Nota importante: se incluyen dos placas de apoyo separadas adicionales para las patas con todos los modelos CBC37 y CBC50 comprados con la opción de patas o ruedecillas. Estas placas de apoyo planas debe montarse durante la instalación de las patas o las ruedecillas. Desplace una placa de derecha a izquierda debajo del compartimiento del compresor, coloque la placa debajo de la pata o ruedecilla delantera derecha y apriétela. Después enrosque uno de los pernos de la plataforma incluidos **con una arandela** en el otro agujero de la parte inferior del gabinete, en el lado delantero izquierdo del compartimiento del compresor y apriételo. Haga lo mismo con la otra placa para la pata trasera o ruedecilla derecha. Ahora, instale las patas o las ruedecillas del lado izquierdo del gabinete.

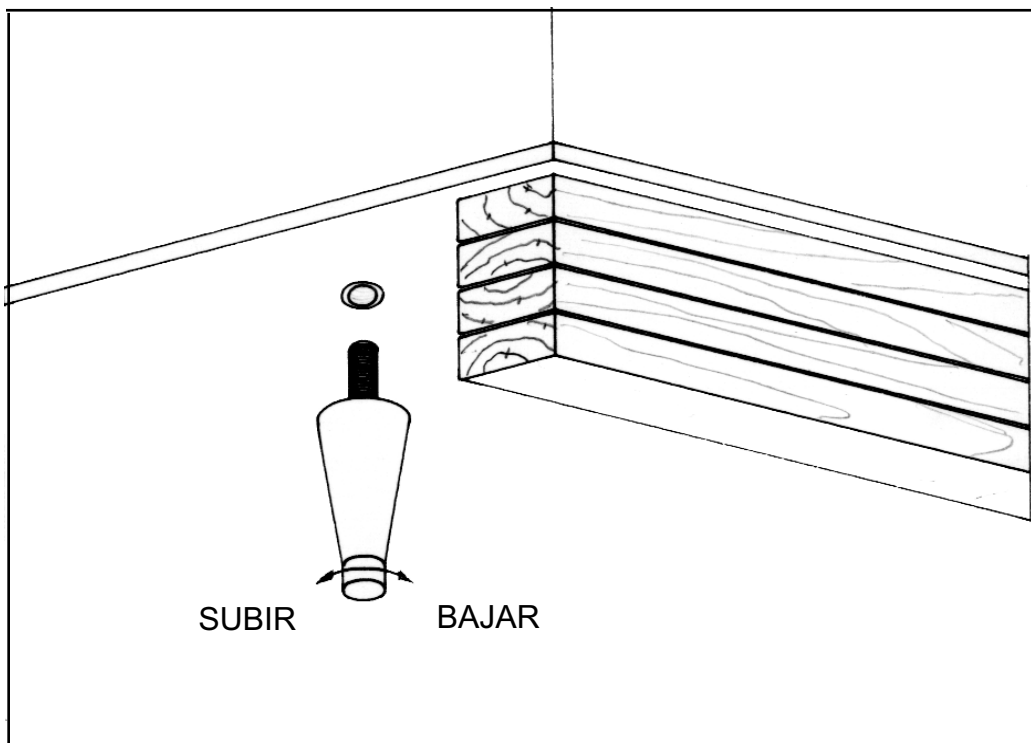


FIGURA 1
INSTALACIÓN DE LAS PATAS

Nota importante: Es muy importante que su nuevo modelo esté perfectamente nivelado para que funcione debidamente. Si no está horizontal, el agua de descongelación no se drenará debidamente y rebosará cayendo en la bandeja de drenaje del serpentín del evaporador y dentro del gabinete.

INSTALACIÓN DE LAS RUEDECILLAS Y NIVELACIÓN

Si desea instalar ruedecillas opcionales en su nuevo modelo, siga los pasos de arriba para la "Instalación de las patas" a fin de instalar las ruedecillas, asegurándose nuevamente de que las ruedecillas estén muy bien apretadas (vea la figura 2). Si las ruedecillas no se instalan bien apretadas, el gabinete oscilará cada vez que se abran o se cierren las tapas, ocasionando posibles daños en la parte inferior de la caja.

Para asegurarse de que su gabinete esté nivelado, se deben instalar copas debajo de las ruedecillas que haya que nivelar. No se incluyen copas de ruedecillas en su nuevo modelo, pero pueden comprarse en la mayoría de las ferreterías y mueblerías. **No trate de nivelar las ruedecillas desatornillándolas de la parte inferior de la caja, ya que esto ocasionará daños en la parte inferior del gabinete y en las roscas de los agujeros de las patas, anulando todas las garantías.**

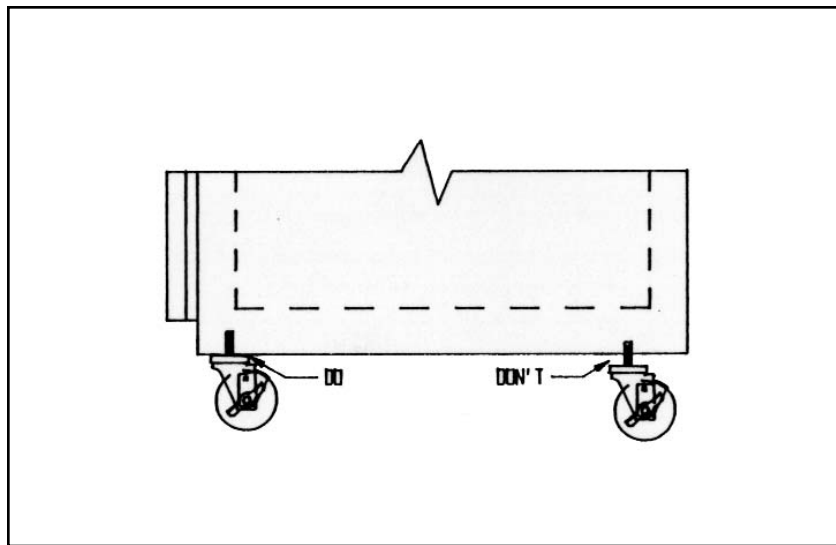


FIGURA 2
LAS RUEDECILLAS DEBEN ESTAR BIEN APRETADAS EN LA PARTE INFERIOR DEL GABINETE

INSTALACIÓN DEL EVAPORADOR DE CONDENSADO

No se necesitan drenajes en el piso ni conexiones de tuberías, ya que todos los modelos usan un sistema de evaporación de agua de condensado automático. Todos los modelos de enfriadores de botellas contienen una bandeja de evaporación del agua de drenaje de condensado instalado en fábrica que es completamente autónoma y no requiere ningún otro montaje ni mantenimiento. Para su conveniencia, solamente el condensado del evaporador se drena en esta bandeja y el agua de drenaje de lavado del gabinete dispone de su propia manguera ubicada detrás de la parrilla delantera para facilitar su evacuación durante la limpieza del gabinete.

Nota importante: *Se puede tener acceso a la manguera de drenaje de lavado del gabinete ubicada detrás de la parrilla delantera para facilitar la evacuación del agua durante la limpieza.*

PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA INICIAL

Antes de la puesta en marcha y antes de colocar las botellas dentro de su nuevo modelo, se debe limpiar completamente el interior del gabinete. Se recomienda lavarlo con una solución de jabón suave y agua templada para limpiar las superficies galvanizadas y de acero inoxidable de su gabinete. Esto debe ser seguido de una limpieza con una solución de bicarbonato sódico (tres (3) cucharadas grandes de bicarbonato sódico por cada cuarto de galón de agua templada). Enjuague bien con agua limpia y seque con un trapo limpio y suave.

Nota importante: No use nunca detergentes fuertes, limpiadores, polvos abrasivos o productos químicos al limpiar su gabinete. De no secar las superficies interiores después de la limpieza se puede producir rayas o manchas en el metal.

Se citan los procedimientos de limpieza y las precauciones en el "Procedimiento de limpieza periódica" de la sección de Mantenimiento.

PROCEDIMIENTO DE PUESTA EN MARCHA **CONEXIONES ELÉCTRICAS**

Para asegurar la operación apropiada, su nuevo modelo debe estar conectado a un circuito individual que pueda suministrar el voltaje máximo según se indica en la placa de datos de serie del gabinete. Para el voltaje correcto, consumo de corriente y cables, compruebe la información de la placa de datos de serie ubicada en la pared interior derecha de su nuevo modelo. Verifique que esta información corresponda exactamente con las características en la ubicación de instalación. También se debe consultar el diagrama de conexiones eléctricas ubicado en el panel de extremo interior del compartimiento del compresor junto a la caja de la consola eléctrica. Hay una copia del diagrama de conexiones eléctricas ubicada en la parte trasera de este manual como referencia.

Nota importante: La unidad de condensación suministrada con todos los modelos autónomos está diseñada para operar con una fluctuación de voltaje de $\pm 10\%$ del voltaje indicado en la placa de datos de serie del gabinete. Debe estar disponible en todo momento el voltaje máximo de servicio correcto, en una línea individual no afectada por la operación de otros aparatos eléctricos, en la unidad de condensación. **La quemadura del compresor debido a que se sobrepasan los límites de voltaje alto y bajo se detecta de forma sencilla y anulará automáticamente la garantía de la fábrica.**

CONEXIÓN DE 115 V, 60 HZ, MONOFÁSICA

Todos los modelos de 115 voltios vienen con un cordón de alimentación aprobado por UL y un enchufe polarizado instalado en fábrica.

Advertencia: cualquier alteración de este cordón y enchufe podría ocasionar un peligro eléctrico y anular la garantía de fábrica.

Para asegurarse de la operación apropiada, se debe enchufar este equipo en un receptáculo conectado a tierra compatible con NEMA 5-15R que pueda suministrar el voltaje máximo según se indica en la placa de datos de serie.

CONEXIÓN DE 208-230 V, 60 HZ, MONOFÁSICA

Todos los modelos de 208-230 voltios deben conectarse de forma permanente e incluyen cuatro (4) cables principales que salen de la caja de la consola eléctrica ubicada en el compartimiento de la máquina detrás de la parrilla trasera. Los circuitos del gabinete son de 115 voltios y la unidad de condensación es de 208-230 voltios en que el cableado incluye un cable neutral y una conexión a tierra mecánica. Un electricista capacitado debe conectar este cableado a la fuente de alimentación apropiada y debe cumplir con todos los códigos eléctricos locales.

CONEXIONES DE VOLTAJE ESPECIALES

Cuando se piden modelos de fábrica con voltajes opcionales especiales, se deben hacer las conexiones según se indica en el diagrama de conexiones eléctricas proporcionado en el panel del extremo interior del compartimiento del compresor junto a la caja de la consola eléctrica.

LISTA DE COMPROBACIONES INICIAL

Después de instalar, nivelar, limpiar y conectar eléctricamente su modelo según este manual, tómese el tiempo, antes de la puesta en marcha, para observar las siguientes precauciones y asegurar una operación sin problemas:

1. Compruebe que todos los tubos de refrigeración estén libres de melladuras y retorceduras.
2. Compruebe el ventilador del condensador y los ventiladores del evaporador para ver si pueden girar sin ninguna obstrucción.
3. Asegúrese de que el gabinete esté nivelado de forma apropiada (vea "Nivelación" en la sección de Instalación y ubicación).

El sistema debe funcionar de forma continua y silenciosa de acuerdo con las normas comerciales generalmente aceptadas. Si se oye cualquier ruido inusual, apague la unidad de inmediato y compruebe si hay obstrucciones en los ventiladores del condensador o del evaporador. Los motores, las aspas o las cajas de los ventiladores pueden salirse de su posición debido a una manipulación indebida durante el transporte o la instalación.

Precaución: si se desenchufa o desconecta la unidad por cualquier motivo, deje que pasen varios minutos (5-6 minutos) antes de volver a ponerla en marcha para dejar que se igualen las presiones del sistema. De no hacer caso de este procedimiento, se puede producir una sobrecarga que impida la operación de la unidad.

APLICACIONES A DISTANCIA

Todos los modelos están disponibles para su compra como modelos a distancia, en cuyo caso la unidad de condensación se compra por separado y se instala en el momento de la instalación. Todos los modelos a distancia están equipados con una válvula de expansión ubicada dentro de la caja del serpentín del evaporador, y tanto los tubos de líquido como de succión son cortos y se extienden fuera del compartimiento de la unidad de condensación del gabinete detrás de la parrilla delantera y trasera. La instalación de los accesorios de refrigeración, la unidad de condensación y la conexión eléctrica debe ser efectuada solamente por personal de refrigeración capacitado de una compañía de refrigeración competente.

OPERACIÓN

Se debe dar a todos los gabinetes un tiempo suficiente para que alcancen la temperatura de operación normal antes de poner productos en su interior. Los enfriadores de botellas refrigerados están diseñados para mantener una temperatura ideal en el gabinete de 34° F a 38° F (1,1° C a 3,3° C) y se requieren aproximadamente 3 horas de operación para alcanzar esta temperatura.

SISTEMA DE REFRIGERACIÓN Y AJUSTE

Todos los enfriadores de botellas autónomos están diseñados y ajustados en fábrica para mantener una temperatura promedio en el gabinete de 36° F. El control de la temperatura es accesible dentro del compartimiento del producto, en la pared trasera derecha, junto al serpentín del evaporador. Vea la ubicación del termostato en la Figura 3. Si es necesario efectuar un ajuste para mantener **solamente** la gama de temperaturas de arriba, introduzca un destornillador en la ranura del termostato y gírelo hacia la derecha para disminuir la temperatura de gabinete o hacia la izquierda para aumentarla. Los ajustes adicionales fuera de la gama de temperaturas de diseño de fábrica deben ser efectuados únicamente por un mecánico de refrigeración capacitado.

Nota importante: Todos los refrigeradores están diseñados con un sistema de descongelación automático "fuera del ciclo", lo que significa que la descongelación ocurre automáticamente cuando el compresor no funciona fuera de un ciclo. **No** ajuste el termostato a una temperatura demasiado baja en que la temperatura del gabinete descienda por debajo de 33° F, ya que el evaporador quedará bloqueado por hielo debido a que el período fuera del ciclo del compresor se acortará considerablemente. Esto resultará en la pérdida de los alimentos almacenados dentro del gabinete y requerirá el servicio para descongelar el evaporador y reajustar el termostato.

CONJUNTO DE EVAPORADOR

Todos los enfriadores de botellas Continental tienen un conjunto de evaporador de aire forzado de acceso y servicio sencillos de gran rendimiento que utiliza un serpentín de aletas plastificado que prolonga su duración. Todos los modelos utilizan un serpentín de evaporador extragrande de longitud completa, que permite una distribución de flujo de aire uniforme para la refrigeración rápida de la fila superior de productos. El sistema del conjunto de evaporador se muestra en la Figura 3.

Advertencia: No introduzca las manos por encima ni por debajo de la caja del motor del ventilador durante la operación, ya que el aspa hoja del ventilador está ubicado aquí.

ACCESORIOS INTERIORES Y EXTERIORES

El paquete de accesorios estándar incluidos de fábrica con su nuevo enfriador de botellas Continental consta de un (1) divisor de compartimientos de alambre pequeño para todos los modelos, un (1) divisor de compartimientos de alambre grande para los modelos CBC37, dos (2) divisores de compartimientos grandes para los modelos CBC50, tres (3) divisores de compartimientos de alambre grandes para los modelos CBC64 y siete (7) divisores de compartimientos de alambre grandes para los modelos CBC95. Todos los divisores de compartimientos de alambre vienen con resortes de montaje (uno por divisor). También se incluye un conjunto de abrechapas de botellas y un receptor de chapas de botella (modelos CBC95 contienen dos conjuntos).

INSTALACIÓN DEL RECEPTOR DE CHAPAS DE BOTELLA

Para sujetar el conjunto de receptor de chapas de botella en la parte delantera del gabinete, afloje los dos tornillos de montaje expuestos ubicados por encima del conjunto de la parrilla y simplemente cuelgue el receptor de chapas de botella de los tornillos usando los agujeros de ojo de cerradura proporcionados. Para quitar el receptor de chapas de botella a fin de vaciarlo o limpiarlo, levántelo y tire del receptor hacia usted.

INSTALACIÓN DE DIVISORES DE COMPARTIMIENTOS DE ALAMBRE

Instale primero el divisor de compartimientos de alambre pequeño introduciendo el resorte de montaje por encima de la extensión larga según se muestra en la Figura 3, y empujando después la extensión larga en uno cualquiera de los seis agujeros de los manguitos de la cubierta del ventilador. **Asegúrese de desconectar la corriente al instalar o quitar únicamente el divisor de compartimientos de alambre pequeño, ya que el ventilador puede interferir con la extensión larga causando daños en su modelo.**

Ahora, empuje el divisor de compartimientos hacia la parte trasera del gabinete comprimiendo el resorte de montaje casi completamente e introduzca la parte delantera del divisor de compartimientos en su agujero respectivo en la parte delantera interior del gabinete. El resorte de montaje mantendrá el divisor de compartimientos de alambre y la corriente podrá restablecerse ahora a su modelo. Los divisores de compartimientos de alambre grandes pueden instalarse ahora de la misma manera que los pequeños, pero en sus agujeros respectivos según se muestra en la Figura 3.

Advertencia importante: Desconecte siempre la corriente de su enfriador de botellas al instalar o quitar el divisor de compartimientos de alambre pequeño, ya que la extensión larga del divisor puede interferir con el ventilador y se podría dañar el enfriador de botellas anulando su garantía.

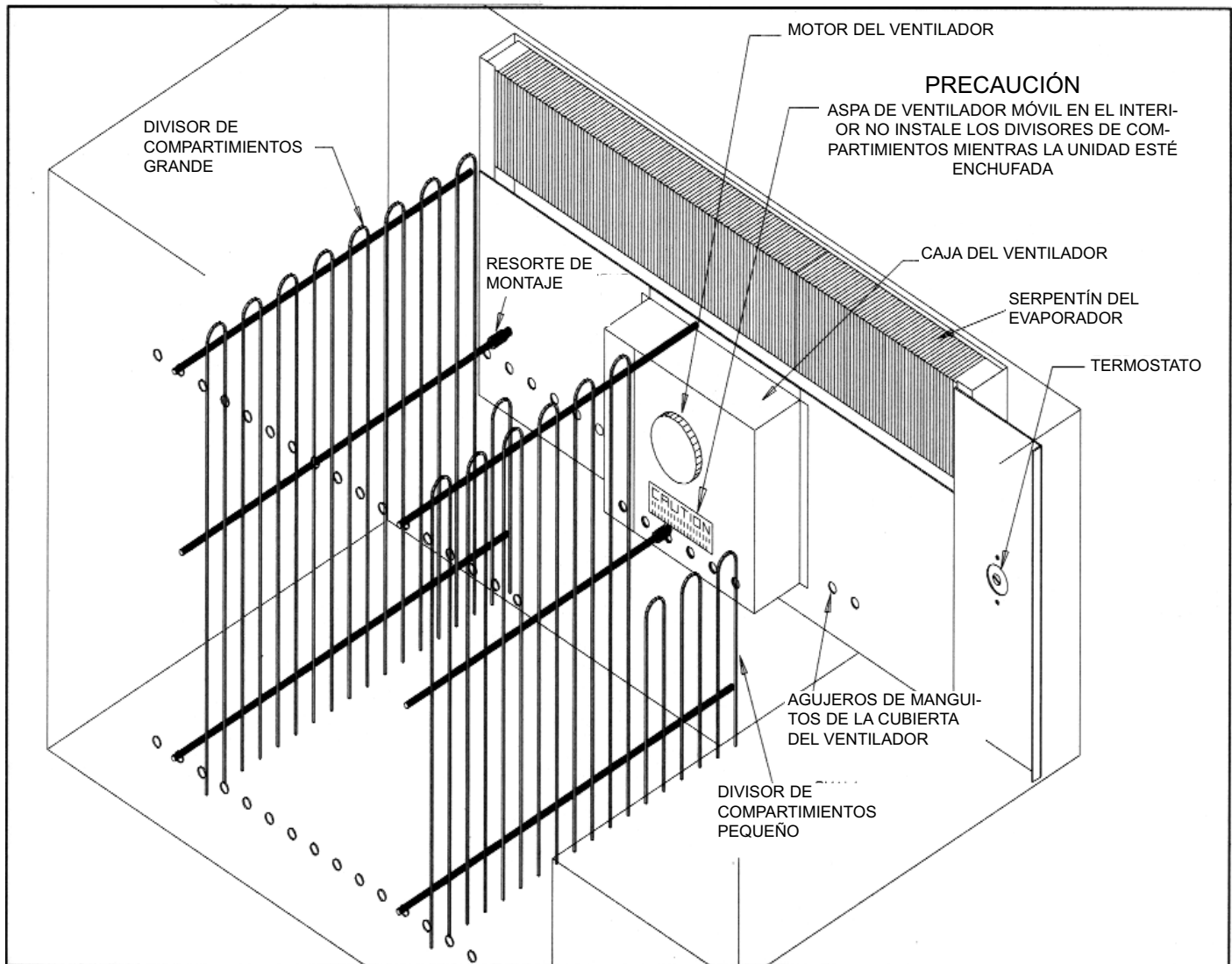


FIGURA 3

INSTALACIÓN DEL CONJUNTO DE EVAPORADOR E INSTALACIÓN DE LOS DIVISORES DE COMPARTIMIENTOS DE ALMACENAMIENTO

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y CONFIGURACIÓN DEL ENFRIADOR DE BARRILES

(Consulte el dibujo en la página siguiente)

INSTALACIÓN DE LAS TORRES Y LOS TUBOS DE AIRE FRÍO

Para instalar las torres de enfriamiento, coloque la arandela de goma sobre los agujeros de montaje de las torres, en la parte superior del gabinete, y sujete las torres a la parte superior usando tornillos para metales de rosca fina incluidos en la parte superior del

gabinete (no use los tornillos de madera suministrados con la torre). El tubo de cerveza de la torre debe pasar por el agujero de la parte superior y conectarse a la espita (no incluida) del barril.

Los tubos de aire frío procedentes de la parrilla de dentro del gabinete pueden instalarse simplemente empujándolos lo más lejos posible en el agujero de la torre más cercano. Se introducirán unas ocho pulgadas de tubo en la torre.

INSTALACIÓN DEL CILINDRO DE CO2 Y EL REGULADOR

Se puede colocar un depósito de CO2 de hasta 5 libras de tamaño (no incluido) dentro del gabinete en el escalón o a distancia fuera del gabinete. Si se instala a distancia fuera del gabinete, se incluye un tapón desmontable en el piso del escalón para la manguera de CO2. El CO2 debe reducirse a una presión de 8-10 lb/pulg² por medio de un regulador (no incluido). El gas regulado debe suministrarse al divisor del colector (ubicado en la pared superior izquierda del gabinete) usando la manguera y las abrazaderas incluidas. Mida y corte la manguera según sea necesario. El divisor del colector separará el gas en dos o más líneas para suministrar gas a cada espita de barril. Se instala una válvula de retención en el divisor del colector para impedir que la cerveza retroceda por la manguera de suministro y el regulador.

INSTRUCCIONES PARA ESPITAR BARRILES

Como los tipos de barril y espita varían de una a otra marca, póngase en contacto con su distribuidor para obtener instrucciones específicas para espitar barriles.

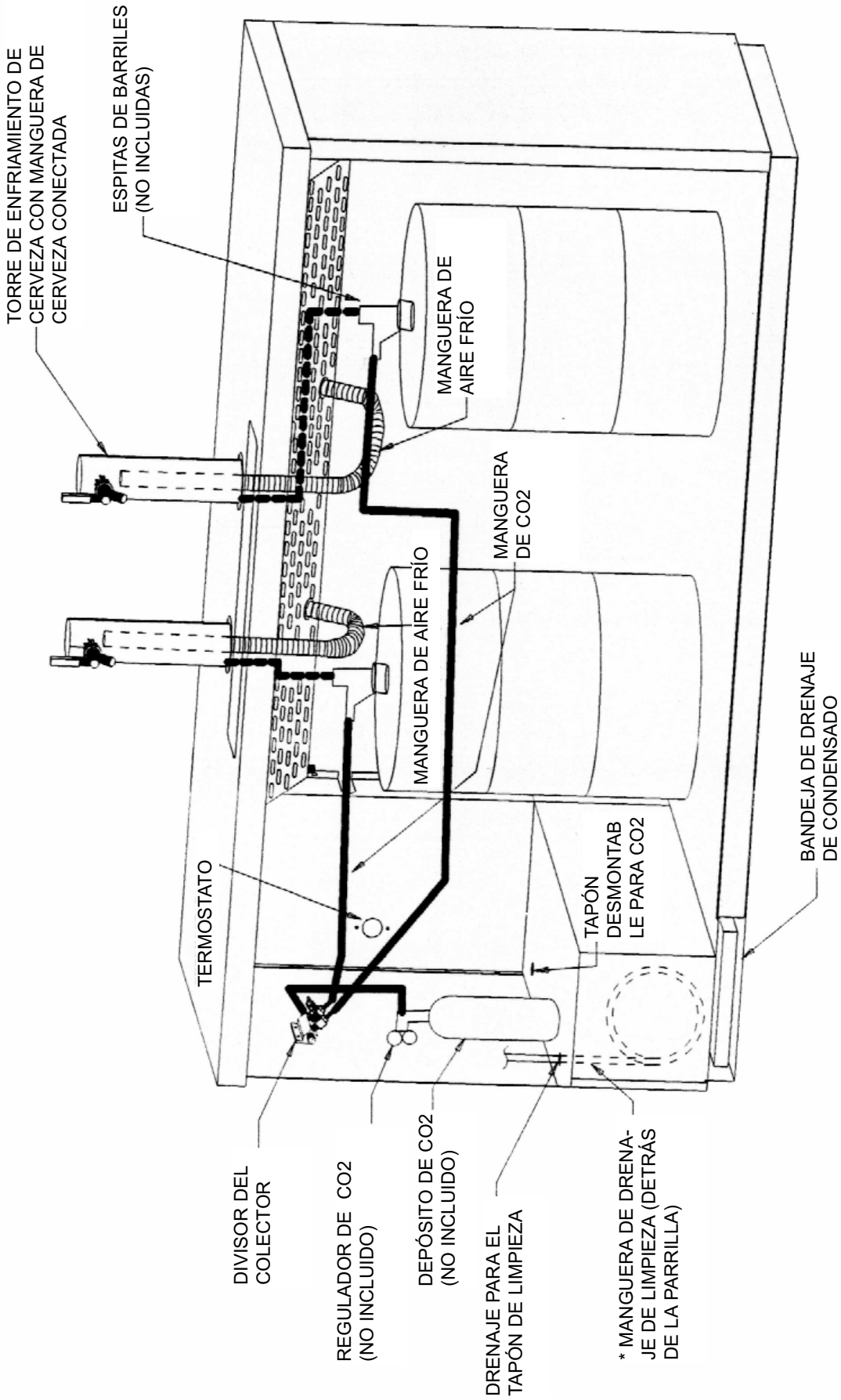
Notas importantes: Para su conveniencia, se ha incluido una manguera de drenaje de derrames de cerveza y limpieza ubicada detrás de la parrilla delantera. Se proporcionan aproximadamente 3 pies de manguera para una conexión de drenaje externa que debe ser efectuada por un instalador. El tubo de drenaje (ubicado en el piso interior delantero izquierdo) puede cortarse si se desea instalar internamente un recipiente de cerveza desperdiciada.

La descongelación es automática pero como a las aperturas de la puerta para cargar producto pueden ser de tiempo variable, se recomienda desenchufar la unidad y dejar las puertas abiertas durante al menos 15 minutos durante el cambio de barriles.

El control del termostato (ubicado en la parte interior trasera izquierda del gabinete) se fija en fábrica para mantener las temperaturas de los barriles de cerveza en la gama más deseable de 35° F a 40° F en condiciones normales. Se pueden tardar varias horas en enfriar un barril caliente, por lo que es importante instalar inmediatamente barriles comprados fríos dentro del enfriador para que no se caliente la cerveza. Antes de espitar un nuevo barril, los tubos de CO2 deben purgarse abriendo y cerrando rápidamente la válvula de salida del regulador, permitiendo que el gas se desplace por la línea y la espita.

La limpieza apropiada es muy importante para la espita de cerveza, bandeja de drenaje o cualquier componente que entre en contacto con alimentos o bebidas a fin de impedir olores y sabores ocasionados por bacterias. Es normal que se produzca cierta condensación en cada torre de cerveza o en sus alrededores y alrededor de las aberturas de la puerta en condiciones de mucha humedad.

CARACTERÍSTICAS "KC" TÍPICAS Y GUÍA DE CONFIGURACIÓN



* LA MANGUERA DE DRENAJE DE LIMPIEZA, UBICADA DETRÁS DE LA PARRILLA DELANTERA, DEBE ESTAR CONECTADA POR EL INSTALADOR A UN DRENAJE DEL PISO

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Se deben respetar las siguientes precauciones al hacer funcionar cualquier aparato:

- ★ Desconecte siempre el cordón de alimentación antes de tratar de trabajar o limpiar cualquier equipo.
- ★ Desconecte el cordón de alimentación cuando no se vaya a utilizar el aparato durante un período largo.
- ★ No trate de efectuar el servicio de esta unidad, ya que al quitar cualquier tapa puede quedar expuesto a un voltaje peligroso.
- ★ Tienda siempre el cordón de alimentación de modo que no se pise ni quede aprisionado por otros aparatos. No use nunca cordones de alargamiento.
- ★ No sobrecargue las tomas de corriente con más de un aparato. Esto puede producir un incendio o una descarga eléctrica.
- ★ Su modelo está equipado con un enchufe polarizado puesto a tierra. No anule el objetivo de este enchufe quitando el terminal de tierra o usando un adaptador que no esté polarizado sin poner a tierra debidamente la toma de corriente.

No conecte nunca ningún aparato a una fuente de alimentación mientras esté parado pisando agua o con las manos mojadas. Cuando se necesite una pieza de repuesto, insista siempre en piezas de fábrica autorizadas.

MANTENIMIENTO

PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA PERIÓDICA

Es mejor limpiar su enfriador de botellas Continental cuando la carga de productos esté a su mínimo nivel dentro del gabinete. Para limpiar las superficies interiores o exteriores del gabinete, se debe efectuar el procedimiento siguiente:

1. Desconecte su modelo de la fuente de alimentación y saque todos los productos del interior.
2. Abra todas las puertas y deje que el gabinete alcance la temperatura ambiente. Quite todos los accesorios (compartimientos, rejillas, pilastras, pinzas, etc.) de dentro del modelo; lave con una solución de bicarbonato sódico y agua templada, y enjuague completamente con agua limpia. Seque completamente todos los accesorios con un trapo limpio y suave.
3. Una vez que el gabinete haya alcanzado la temperatura ambiente, lave todo el gabinete por dentro y por fuera con una solución de bicarbonato sódico y agua templada. Para limpiezas ligeramente más difíciles, se puede usar amoníaco o vinagre en agua templada. Enjuague completamente con agua limpia y seque con un trapo limpio y suave. De no secar bien todas las superficies se pueden producir manchas de agua o rayas en el acabado de aluminio o acero inoxidable.
4. Vuelva a colocar todos los accesorios en sus posiciones respectivas y vuelva a enchufar el modelo.

PRECAUCIONES

1. No use nunca detergentes fuertes, limpiadores, polvos abrasivos o productos químicos al limpiar su gabinete.
2. Las lejías fuertes tienden a corroer muchos materiales y no deben entrar nunca en contacto con acero inoxidable.
3. La tintura de yodo o el hierro no deben hacer contacto con acero inoxidable. Estas soluciones, que descoloran el acero inoxidable, deben enjuagarse de inmediato si se produce el contacto.
4. Los abrasivos duros y arenosos mellarán el acabado de acero inoxidable y aluminio y no se recomiendan.

MANTENIMIENTO PREVENTIVO GENERAL

El rendimiento de la unidad de condensación enfriado por aire ubicada en la parte inferior de su nuevo modelo depende exclusivamente de la cantidad de aire que atraviese las aletas del condensador. Su refrigerador funcionará con más eficiencia, consumirá menos corriente y proporcionará un máximo de servicio sin problemas durante su vida útil si el condensador se mantiene limpio y se proporciona un suministro adecuado de aire limpio y fresco en todo momento. Inspeccione periódicamente (al menos una vez al mes) el serpentín del condensador, que está ubicado directamente detrás de la parrilla delantera, para comprobar si hay residuos o está bloqueado.

Si el serpentín del condensador está sucio o bloqueado, desconecte la fuente de alimentación de su modelo y cepille con un cepillo rígido la suciedad de las aletas del condensador hasta quitarla. Use una aspiradora con un cepillo conectado para contribuir a este proceso de limpieza. Después de limpiar, restablezca el servicio eléctrico de su modelo.

PIEZAS Y SERVICIO

Denos siempre el modelo y el número de serie del gabinete (ubicado en la placa de datos de la pared interior derecha del gabinete) cuando se ponga en contacto con la fábrica o con su distribuidor en lo que se refiere a dudas o a pedir piezas.

GUÍA DE LOCALIZACIÓN DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y SERVICIO

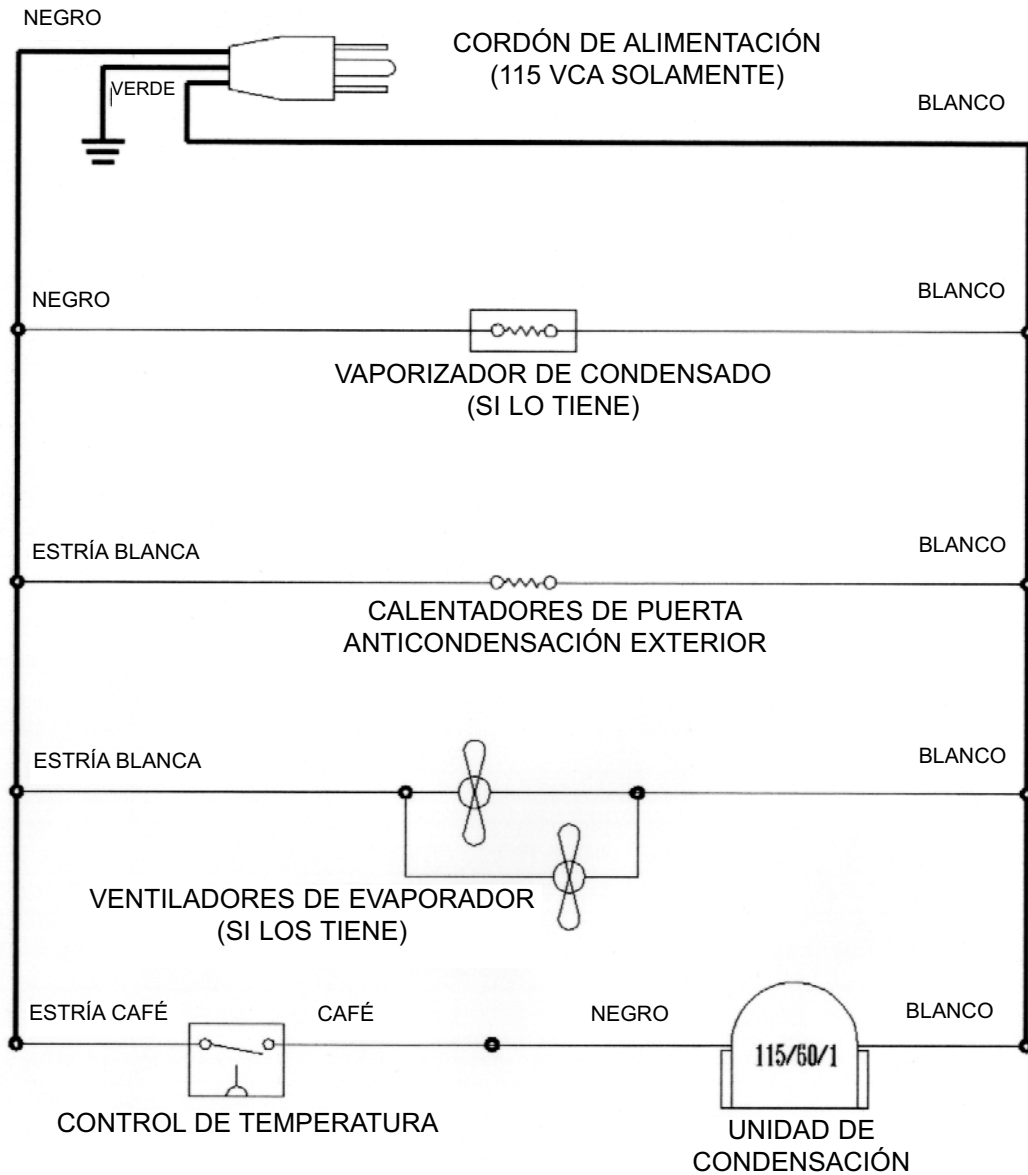
PROBLEMA	CAUSA PROBABLE	CORRECCIÓN
La unidad de condensación no se pone en marcha - no se oye un zumbido	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tubo desconectado, interruptor abierto 2. Fusible quitado o fundido 3. Protector contra sobrecarga fundido 4. Control en la posición "apagado" debido a una ubicación fría 5. Control atascado en la posición "abierto" 6. Conexiones inadecuadas o sueltas 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cierre el interruptor de puesta en marcha o desconexión 2. Sustituya el fusible 3. Determina la razón y corrija/ sustituya 4. Vuelva a ubicar el control 5. Repare o sustituya el control 6. Compruebe las conexiones en el diagrama
La unidad de condensación no se pone en marcha - se oye un zumbido pero dispara el protector de sobrecarga	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cables tendidos de forma indebida 2. Voltaje bajo en la unidad 3. Capacitor de marcha defectuoso 4. El relé no se cierra 5. El motor del compresor tiene un devanado cortocircuitado o abierto 6. Problemas mecánicos interiores en el compresor 7. Suministro de aire insuficiente 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe las conexiones en el diagrama 2. Determine la razón y corrija 3. Determina la razón y sustituya 4. Determina la razón y sustituya 5. Sustituya el compresor 6. Sustituya el compresor 7. Limpie el condensador y deje que se enfríe el compresor
La unidad de condensación se pone en marcha y funciona, pero se producen ciclos cortos en el protector de sobrecarga	<ol style="list-style-type: none"> 1. Corriente adicional que circula por el protector de sobrecarga 2. Voltaje bajo en la unidad 3. Protector de sobrecarga defectuoso 4. Capacitor de marcha defectuoso 5. Presión de descarga excesiva 6. Presión de succión excesiva 7. Suministro de aire insuficiente 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe el diagrama de conexiones. Compruebe si hay componentes agregados conectados al lado falso del protector de sobrecarga 2. Determine la razón y corrija 3. Compruebe la corriente, sustituya el protector 4. Determina la razón y sustituya 5. Compruebe la ventilación, las restricciones en el medio de enfriamiento o en el sistema de refrigeración. 6. Compruebe si hay una aplicación indebida 7. Limpie el condensador y deje que se enfríe el compresor
La unidad de condensación se pone en marcha, pero no se desconecta del devanado de "puesta de en marcha"	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cables tendidos de forma indebida 2. Voltaje bajo en la unidad 3. El relé no se abre 4. Capacitor de marcha defectuoso 5. Presión de descarga excesivamente alta 6. El motor del compresor tiene un devanado cortocircuitado o abierto 7. Problemas mecánicos interiores en el compresor 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe las conexiones en el diagrama 2. Determine la razón y corrija 3. Determina la razón y sustituya 4. Determina la razón y sustituya 5. Compruebe la válvula de corte de descarga; posible sobrecarga 6. Sustituya el compresor 7. Sustituya el compresor

PROBLEMA	CAUSA PROBABLE	CORRECCIÓN
La unidad de condensación funciona pero se activa con ciclos cortos:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Protector de sobrecarga 2. Termostato 3. Corte de alta presión debido a: <ol style="list-style-type: none"> (a) Suministro de aire insuficiente (b) Sobrecarga (c) Aire en el sistema 4. Corte de baja presión debido a: <ol style="list-style-type: none"> (a) Fugas de válvulas (b) Carga insuficiente (c) Restricción en el dispositivo de expansión 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vea el problema N°3 2. Se debe ampliar la diferencia 3. <ol style="list-style-type: none"> (a) Compruebe el suministro de aire al condensador (b) Evacue y recargue (c) Evacue y recargue 4. <ol style="list-style-type: none"> (a) Sustituya, evacue y recargue (b) Evacue y recargue (c) Sustituya el dispositivo de expansión
La unidad de condensación funciona pero por periodos prolongados o de forma continua	<ol style="list-style-type: none"> 1. Escasez de refrigerante 2. Contactos de control atascados en la posición cerrada 3. Carga de calor excesiva en el gabinete 4. Aperturas de la puerta prolongadas o demasiado frecuentes 5. Serpentín del evaporador helado 6. Restricción en el sistema de refrigeración 7. Condensador sucio 8. Secador de filtro atascado 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Repare las fugas, evacue y recargue 2. Limpie los contactos o sustituya el control 3. Deje tiempo suficiente para eliminar el calor latente 4. Planee u organice el programa para corregir la condición 5. Descongele el serpentín del evaporador 6. Determina la ubicación y quítelo 7. Limpie el serpentín del condensador 8. Sustituya, evacue y recargue
Capacitor de marcha abierto, cortocircuitado o disparado	<ol style="list-style-type: none"> 1. El contacto del relé no se ha abierto de forma apropiada 2. Operación prolongada en el ciclo de puesta en marcha <ol style="list-style-type: none"> (a) Voltaje bajo en la unidad (b) Relé indebido (c) Carga inicial demasiado alta 3. Ciclos cortos excesivos 4. Capacitor indebido 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Limpie los contactos o sustituya el relé 2. <ol style="list-style-type: none"> (a) Determina la razón y corrija (b) Sustituya por el relé correcto (c) Corrija bombeando 3. Determina la razón del ciclo corto (Vea el problema N°5) y corrija 4. Determina el tamaño correcto y sustituya
Capacitor de marcha abierto, cortocircuitado o disparado	<ol style="list-style-type: none"> 1. Relé indebido 2. Voltaje de línea excesivamente alto, superior al 110% del valor nominal máximo 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe el tamaño y sustituya 2. Determine la razón y corrija
Relé defectuoso o fundido	<ol style="list-style-type: none"> 1. Relé incorrecto 2. Ángulo de montaje incorrecto 3. Voltaje demasiado bajo o alto 4. Ciclo corto excesivo 5. Posición de montaje floja o que vibra 6. Capacitor de marcha incorrecto 7. Cableado flojo en relé o sobrecarga 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe el relé y sustituya 2. Vuelva a montar el relé en la posición correcta 3. Determine la razón y corrija 4. Determina la razón y corrija (Vea el problema N°5) 5. Vuelva a montar de forma rígida 6. Sustituya por un capacitor apropiado 7. Apriete todos los tornillos de conexiones

PROBLEMA	CAUSA PROBABLE	CORRECCIÓN
Temperatura de la zona de productos demasiado alta	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ajuste del control demasiado alto 2. Circulación de aire inadecuada 3. Condensador sucio 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Evacue y recargue 2. Reconfigure la carga del producto para mejorar la circulación de aire 3. Limpie el serpentín del condensador
Tubo de succión congelado o con condensación externa	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sobrecarga de refrigerante 2. El ventilador del evaporador no funciona 3. Válvula de expansión atascada en la posición abierta 4. Recalentamiento de la válvula de expansión demasiado bajo 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Evacue y recargue 2. Determine la razón y corrija 3. Limpie la válvula, evacue y recargue 4. Ajuste el recalentamiento al valor requerido
Tubo de líquido congelada, fría o con condensación externa	<ol style="list-style-type: none"> 1. Restricción en el colador del secador 2. Válvula de servicio de la línea de líquido parcialmente cerrada 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sustituya el secador, evacue y recargue 2. Abra la válvula completamente o sustituya según sea necesario
Unidad de condensación ruidosa	<ol style="list-style-type: none"> 1. Piezas o montantes sueltos 2. Vibraciones de los tubos 3. Aspa de ventilador doblada que ocasiona vibraciones excesivas 4. Cojinetes del motor del ventilador desgastados 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Apriete todas las piezas de montaje y la tapa del recubrimiento 2. Vuelva a formar los tubos para que no hagan contacto 3. Sustituya el aspa del ventilador 4. Sustituya el motor del ventilador
El termómetro indica una temperatura diferente a la real	<ol style="list-style-type: none"> 1. Calibración 2. Defectuosa 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Consulte el Manual de operación y calibre 2. Sustituya
Fugas de agua dentro de la unidad	<ol style="list-style-type: none"> 1. La bandeja de drenaje de condensado no está bien instalada 2. La unidad no está horizontal 3. Desalineamiento de la bandeja de drenaje 4. Bandeja de drenaje defectuosa 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Consulte el Manual de operación y calibre 2. Asegúrese de que la unidad esté horizontal o inclinada ligeramente hacia atrás 3. Asegúrese de que la bandeja de drenaje esté bien alineada 4. Sustituya
Puertas desalineadas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Desplazadas durante el envío 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Consulte el Manual de operación para ajustar las bisagras

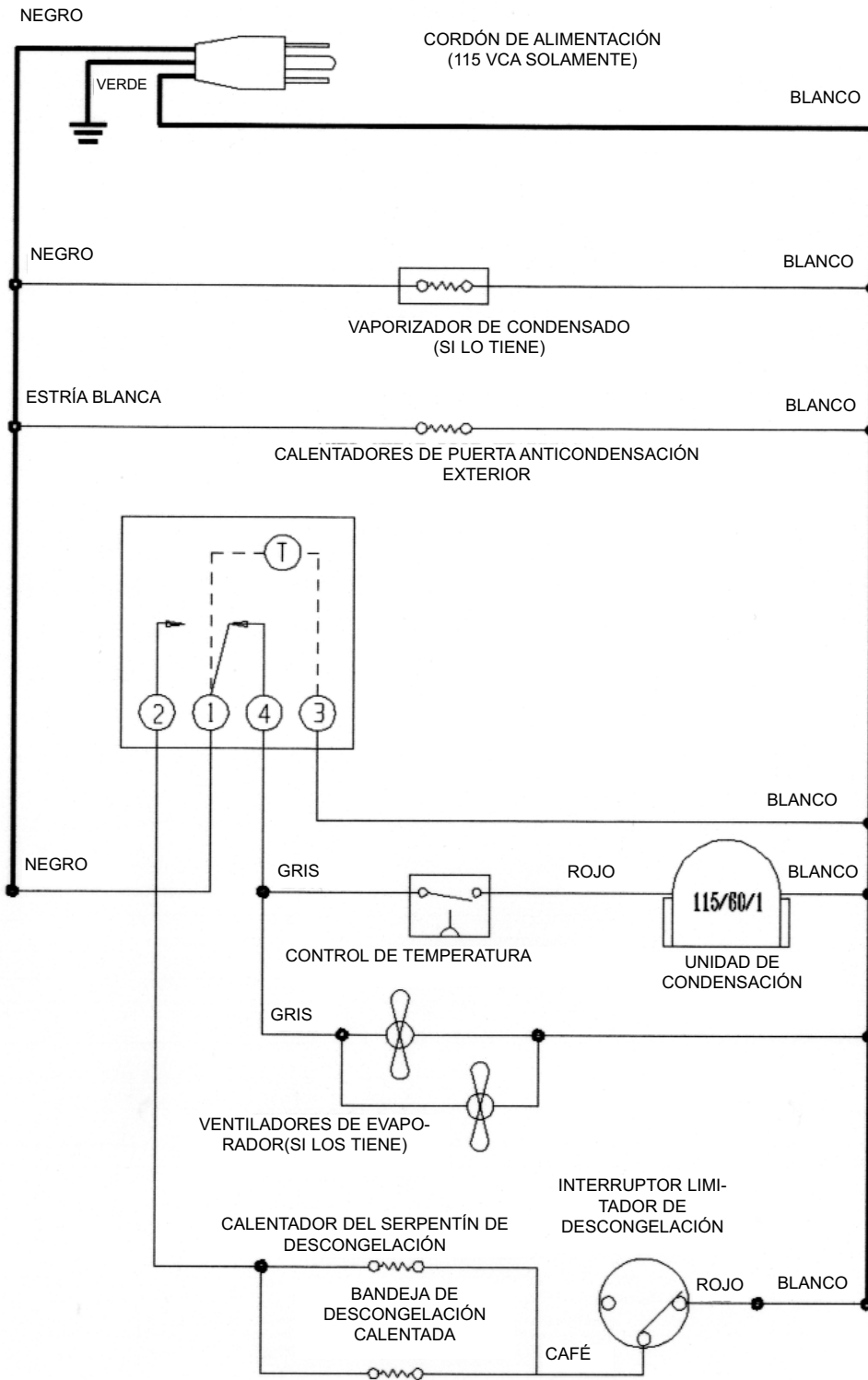
DIAGRAMAS DE CONEXIONES

REFRIGERADOR AUTÓNOMO PARA DEBAJO DEL MOSTRADOR 115/60/1



Continental REFRIGERATOR
A Division of National Refrigeration & A/C Products, Inc.

CONGELADOR AUTÓNOMO PARA DEBAJO DEL MOSTRADOR 115/60/1



Continental REFRIGERATOR
A Division of National Refrigeration & A/C Products, Inc.



Procedimiento de garantía Continental

La garantía de Continental es de 1 año para piezas y mano de obra, y 5 años para el compresor, desde la fecha de instalación original en cualquier unidad.

Consulte con la fábrica antes de completar cualquier trabajo de servicio con garantía. **Se permitirán excepciones.** Por ejemplo, después de las horas de trabajo, se debe poner en contacto con la fábrica llamando al 1-800-523-7138 extensión 113 ó 134. Se DEBE proporcionar el modelo y **número de serie**, ubicación del negocio, dónde está ubicada la unidad y, si es posible, la fecha de instalación. Póngase en contacto con la fábrica el día laboral siguiente, durante las horas comerciales normales de 8 de la mañana a 5 de la tarde, hora del Este, para hacer el seguimiento en departamento de servicio de Continental.

El cliente tiene la libertad de usar cualquier técnico certificado para efectuar el servicio con garantía. Se debe proporcionar la información sobre la compañía de servicio, como nombre, dirección, números de teléfono y fax. Se puede enviar la factura por fax o correo a la dirección citada a continuación. No obstante, Continental tiene el derecho de ponerse en contacto con la compañía de servicio si tiene dudas sobre costos innecesarios o excesivos.

No todo está cubierto por la garantía, como por ejemplo los ajustes de temperatura, la calibración, la nivelación, condensadores sucios, cualquier mantenimiento preventivo y cualquier aplicación indebida, es decir, sin una ventilación suficiente.

Consulte con la fábrica sobre cualquier pieza o duda sobre los procedimientos de garantía indicados arriba.

Gracias,
Piezas y servicio

Continental

Refrigerator

Procedimientos de garantía para el compresor

Si el compresor falla en los primeros 12 meses de uso o 20 meses según el código de fecha en el compresor, se debe efectuar un intercambio directo a través de un distribuidor Tecumseh o Copeland.

Después del primer año, la garantía de 4 años adicionales es de Continental Refrigeration y puede tratarse por uno de los siguientes métodos:

- (1) Continental suministrará gratuitamente el compresor de repuesto y pagará por el transporte normal por carretera.
- (2) Continental suministrará el compresor de forma gratuita y el usuario final, el distribuidor o la compañía de servicio deberá pagar por el transporte si no es un transporte normal por carretera (venta contra reembolso, Visa o Mastercard).
- (3) Se puede comprar un compresor localmente y Continental sustituirá el compresor por uno de existencia u ofrecerá una cantidad para su compra. El usuario final deberá pagar la diferencia:
 - (A) 1/5 a 1/3 hp - Hasta \$100
 - (B) 1/2 a 3/4 hp - Hasta \$250
 - (C) 1 a 2 hp - Hasta \$350

Se harán excepciones dependiendo de las circunstancias, pero en todo caso se debe notificar a Continental antes de realizar la transacción, si es posible. Se debe devolver la etiqueta del compresor defectuoso o la información (si no se puede quitar) como evidencia de falla después del primer año. Póngase en contacto con el departamento de servicio con cualquier otra duda.

Gracias,
El departamento de servicio

Continental

Refrigerator

Artículos NO cubiertos por la garantía:

Consulte el manual del propietario para obtener información detallada sobre lo siguiente: (los números de página citados al lado de cada artículo).

- I. Mantenimiento preventivo
 - A. Condensador sucio (13-14)
 - B. Ajustes de tornillería general
 - 1. Ruedecillas/Patas (3-5)
 - 2. Manijas
 - 3. Bisagras
 - 4. Sustitución de bombillas
- II. Falla del compresor debido a una circulación de aire inadecuada
 - A. Modelos de acceso al alcance del brazo y para carros, calentadores (Blanco)*
 - 1. 12" por encima del área de la parrilla (2-3)
 - 2. 3" a los lados, parte trasera y por debajo (modelos de acceso al alcance del brazo solamente) (2-3)
 - B. Enfriadores de almacén, barriles y botellas y refrigeradores de vasos y platos (Verde)*
 - 1. 3" a los lados y parte trasera (2-3)
 - C. Unidades de preparación de sandwiches y pizza para debajo del mostrador (Amarillo)*
 - 1. 3" a los lados, parte trasera y por debajo (2-4)
 - D. Unidades de respiraderos delanteros (Amarillo)*
 - 1. Ventilación mínima necesaria
- III. Ajustes de temperatura / Calibraciones (8)
- IV. Nivelación (3-5)

**** LAS FALLAS DEBIDAS A LA FALTA DE MANTENIMIENTO, INSTALACIÓN DEFECTUOSA U OPERACIÓN INDEBIDA DE LA UNIDAD PUEDEN ANULAR LA GARANTÍA DEL CLIENTE****

Póngase en contacto con el departamento de servicio en caso de que tenga dudas referentes a lo anterior.

Gracias,
El departamento de servicio

***Color del manual del propietario.**